

Sada otázek a odpovědí pro komunikaci s cizincem: Vnitřní lékařství
 Набор запитань і відповідей для спілкування з іноземцем: Терапія
Nabir zapytaň i vidpovidej dlja spilkuvaňňa z inozemcem: Terapija

Základní informace

Основна інформація

Osnovna informacija

1.	Dobrý den, jmenuji se ..., jsem lékař / zdravotní sestra.	
	Добрий день, мене звать ..., я лікар / медична сестра.	
	<i>Dobryj deň, mene zvuť ..., ja likar / medyčna sestra.</i>	
2.	Můžete nám dát kontakt na někoho, kdo je schopen tlumočit po telefonu?	Ano / Ne
	Чи можете Ви дати нам контакт на когось, хто здатний перекладати по телефону?	Так / ні
	<i>Čy môžete Vy daty nam kontakt na kohos, chto zdatnyj perekladaty po telefonu?</i>	<i>Tak / Ni</i>
3.	Napište mi, prosím, Vaše jméno a datum narození.	
	Напишіть мені, будь ласка, Ваше ім'я і дату народження	
	<i>Napyšit' meni, bud' laska, Vaše imja i datu narodžeňňa.</i>	
4.	Máte nějaký doklad totožnosti? Máte zdravotní pojištění? Máte doklad o zdravotním pojištění?	Ano / Ne
	Чи є у Вас документ, що засвідчує особу? У Вас є медична страховка? У Вас є підтвердження про медичне страхування?	Так / ні
	<i>Čy je u Vas dokument, ščo zasvidčuje osobu? U Vas je medyčna strachovka? U Vas je pidtverdžeňňa pro medyčne strachuvaňňa?</i>	<i>Tak / Ni</i>
5.	Napište, prosím, Vaši adresu. Uveďte, prosím, kontakt na Vaše blízké, kteří se o Vás mohou postarat.	
	Напишіть свою адресу, будь ласка. Будь ласка, вкажіть Ваш контакт на близьких, які можуть піклуватися про Вас.	
	<i>Napyšit' svoju adresu, bud' laska. Bud' laska, vkažit' Vaš kontakt na blyzkych, jaki možut' pikluvatysja pro Vas.</i>	

6.	Jste v České republice registrován/a u praktického lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.	Ano / Ne
	Ви в Чеській Республіці зареєстровані у дільничного лікаря? Напишіть мені, будь ласка, його ім'я та контактні данні.	Так / ні
	<i>Vy v Českij Respublici zarejestrovani u dilnyčného likarja? Napyšit' meni, bud' laska, joho imja ta kontaktní danni.</i>	<i>Tak / Ni</i>
7.	Byl/a jste už v České republice vyšetřen/a u nějakého lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.	Ano / Ne
	Ви були в Чехії вже оглянуті у якогось лікаря? Напишіть мені, будь ласка, його ім'я та контактні данні.	Так / ні
	<i>Vy byly v Čechiji vže ohljanuti u jakohos likarja? Napyšit' meni, bud' laska, joho imja ta kontaktní danni.</i>	<i>Tak / Ni</i>
8.	S jakými obtížemi přicházíte? Co Vás trápí?	
	З якими проблемами Ви прийшли? Що Вас турбує?	
	<i>Z jakymy problemamy Vy pryjšly? Ščo Vas turbuje?</i>	
9.	Jak dlouho Vaše obtíže trvají (den, týden, měsíc, rok)?	
	Як довго Ваші проблеми тривають (день, тиждень, місяць, рік)?	
	<i>Jak dovho Vaši problemy tryvajut' (deň, tyždeň, misjac, rik)?</i>	

Osobní anamnéza a nynější onemocnění

Особистий анамнез і сучасні хвороби

Osobystyj anamnez i sučasni choroby

10.	Léčíte se či jste sledován/a v souvislosti s nějakým chronickým onemocněním?	Ano / Ne
	Лікуєтесь або досліджуєтесь у зв'язку з якими-небудь хронічними захворюваннями?	Так / ні
	<i>Likujetes abo doslidžujetes u zvjazku z jakymy-nebud' chroničnymy zachvorjuvaňňamy?</i>	<i>Tak / Ni</i>
11.	Léčíte se s vysokým krevním tlakem? Pokud ano, jak dlouho?	Ano / Ne
	Лікуєтесь від високого кров'яного тиску? Якщо так, то як довго?	Так / ні

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - UKRAJINSKÝ JAZYK

	<i>Likujetez vid vysokoho krovjanoho tysku? Jakščo tak, to jak dovho?</i>	<i>Tak / Ni</i>
12.	Léčíte se s cukrovkou (diabetes mellitus)? Pokud ano, jak dlouho?	Ano / Ne
	Лікуєтесь від цукрового діабету (diabetes mellitus)? Якщо так, то як довго?	Так / ні
	<i>Likujetez vid cukrovoho diabetu (diabetes mellitus)? Jakščo tak, to jak dovho?</i>	<i>Tak / Ni</i>
13.	Máte ischemickou chorobu srdeční?	Ano / Ne
	Чи є у Вас ішемічна хвороба серця?	Так / ні
	<i>Čy je u Vas išemična choroba sercja?</i>	<i>Tak / Ni</i>
14.	Měl/a jste infarkt myokardu v minulosti?	Ano / Ne
	Ви перенесли інфаркт міокарда в минулому?	Так / ні
	<i>Vy perenesly infarkt miokarda v mynulomu?</i>	<i>Tak / Ni</i>
15.	Měl/a jste plicní embolii v minulosti? Pokud ano, kdy to bylo?	Ano / Ne
	Чи Ви мали легеневу емболію в минулому? Якщо так, коли то було?	Так / ні
	<i>Čy Vy maly lehenevu emboliju v mynulomu? Jakščo tak, koly to bulo?</i>	<i>Tak / Ni</i>
16.	Léčíte se s dalším onemocněním srdce a cév (chlopenní vada, srdeční selhávání, arytmie)?	Ano / Ne
	Лікуєтесь з іншими серцево-судинними захворюваннями (вродженні пороки серця, серцевої недостатності, аритмії)?	Так / ні
	<i>Likujetezja z inšymy sercevo-sudynnymy zachvorjuvaňňamy (vrodžeňňi poroky sercja, sercevoji nedostatnosti, arytmiji)?</i>	<i>Tak / Ni</i>
17.	Léčíte se s onemocněním plic? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
	Чи лікуєтесь з хворобою легенів? Якщо так, то з якими?	Так / ні
	<i>Čy likujetezja z chvoroboju leheniv? Jakščo tak, to z jakym?</i>	<i>Tak / Ni</i>
18.	Léčíte se s onemocněním trávicího systému? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
	Чи лікуєтесь із захворюваннями травної системи? Якщо так, то з якими?	Так / ні
	<i>Čy likujetezja iz zachvorjuvaňňamy travnoji systemy? Jakščo tak, to z jakymy?</i>	<i>Tak / Ni</i>
19.	Měl/a jste vřed žaludku/dvanácterníku? Pokud ano, kdy to bylo?	Ano / Ne
	Чи мали Ви виразку шлунку / дванадцятипалої кишки? Якщо так, коли то було?	Так / ні
	<i>Čy maly Vy vyrazku šlunku / dvanadcjatypaloji kyšky? Jakščo tak, koly to bulo?</i>	<i>Tak / Ni</i>
20.	Léčíte se s onemocněním nervového systému? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
	Чи лікуєтесь з захворюваннями нервової системи? Якщо так, то з якими?	Так / ні
	<i>Čy likujetezja z zachvorjuvaňňamy nervovoji systemy? Jakščo tak, to z jakymy?</i>	<i>Tak / Ni</i>

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - UKRAJINSKÝ JAZYK

	Léčíte se s onemocněním močopohlavního systému? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
21.	Чи лікуєтеся із захворюваннями сечостатевої системи? Якщо так, то з якими?	Так / ні
	<i>Čy likujetešja iz zachvorjuvaňňamy sečostatevoji systemy? Jakščo tak, to z jakymy?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Léčíte se s onemocněním onemocnění štítné žlázy? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
22.	Чи лікуєтеся із захворюваннями щитовидної залози? Якщо так, то з якими?	Так / ні
	<i>Čy likujetešja iz zachvorjuvaňňamy ščytovydnoji zalozy? Jakščo tak, to z jakymy?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Léčíte se s onemocněním jater? Pokud ano, s jakým a jak dlouho?	Ano / Ne
23.	Чи лікуєтеся з хворобою печінки? Якщо так, то як довго?	Так / ні
	<i>Čy likujetešja z chvoroboju pečinky? Jakščo tak, to jak dovho?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Léčíte se s onemocněním ledvin? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
24.	Чи лікуєтеся з хворобою нирок? Якщо так, то з якою?	Так / ні
	<i>Čy likujetešja z chvoroboju nyrok? Jakščo tak, to z jakoju?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Máte poruchy srážlivosti krve?	Ano / Ne
25.	Чи є у Вас порушення згортання крові?	Так / ні
	<i>Čy je Vas porušeňňa zhortaňňa kroví?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Léčíte se či léčil/a jste se v souvislosti s nádorovým onemocněním? Pokud ano, jaký nádor? Jaká byla léčba (operace, radioterapie, chemoterapie)? Jak dlouho trvala? Jste stále léčen/a či sledován/a (kde, kým, kdy proběhla poslední kontrola a s jakým výsledkem)?	Ano / Ne
26.	Лікуєтеся чи лікувалися Ви у зв'язку з новоутворюваннями (доброякісними або злоякісними пухлинами)? Якщо так, то яка була пухлина? Яке було лікування? (хірургічне, променева терапія, хіміотерапія)? Як довго тривало? Ви як і раніше лікуєтесь або відстежуєтесь (де, ким, коли був останній огляд та його результат)?	Так / ні
	<i>Likujetešja čy likovalysja Vy u zvjazku z novoutvoreňňamy (dobrojakysnymi abo zlojakisnymi puchlynamy)?? Jakščo tak, to jaka to bula puchlyna? Jake bulo likuvaňňa (chirurgične, promeneva terapija, chimioterapija)? Jak dovho trvalo? Vy i zaraz likujetes abo doslidžujetes (de, kym, koly bulo ostaňňe kontrolni</i>	<i>Tak / Ni</i>

	<i>doslidžeňňa a z jakym rezultatom)?</i>	
27.	Jaká jste prodělal/a další infekční či neinfekční onemocnění?	
	Які Ви перенесли інфекційні та неінфекційні захворювання?	
	<i>Jaki Vy perenesly infekcijni ta neinfekcijni zachvorjuvaňňa?</i>	
28.	Byl/a či jste léčen/a či sledován/a v souvislosti s vrozenou vývojovou vadou? Pokud ano, jakou?	Ano / Ne
	Ви лікувались або доглядались у зв'язку з вродженим дефектом? Якщо так, яким?	Так / ні
	<i>Vy likuvalys abo dohljadalys u zvjazku z vrodzenym defektom? Jakščo tak, jakym?</i>	<i>Tak / Ni</i>
29.	Prodělal/a jste nějaké operace? Pokud ano, jaké? Kdy to bylo?	Ano / Ne
	Ви мали якісь операції? Якщо так, то які це були операції? Коли це було?	Так / ні
	<i>Vy maly jakis operacijii? Jakščo tak, to jaki ce byly operaciji? Koly ce bulo?</i>	<i>Tak / Ni</i>
30.	Prodělal/a jste nějaké závažnější úrazy (úrazy hlavy s bezvědomím, zlomeniny či jiné)?	Ano / Ne
	У Вас були якісь серйозні травми (черепно-мозкова травма з втратою свідомості, переломи або інші)	Так / ні
	<i>U Vas byly jakis serjozni travmy (čerepno-mozkova travma z vtratoju svidomosti, perelomy abo inši).</i>	<i>Tak / Ni</i>
31.	Víte, kolik vážíte? Víte, kolik měříte? Pozorujete v poslední době výraznější změny tělesné váhy (hubnutí, tloustnutí)?	Ano / Ne
	Чи знаєте Ви, скільки Ви важите? Ви знаєте свій ріст? Бачите останнім часом значні зміни в масі тіла (втрата ваги, збільшення ваги)?	Так / ні
	<i>Čy znajete Vy, skilky Vy vażyte? Vy znajete svij rist? Bačyte ostannim časom značni zminy v masi тіla (vtrata vahy, zbilšeňňa vahy)?</i>	<i>Tak / Ni</i>
32.	Máte chuť k jídlu?	Ano / Ne
	Ви маєте апетит?	Так / ні
	<i>Vy majete apetyt?</i>	<i>Tak / Ni</i>
33.	Máte často nutkání na zvracení?	Ano / Ne
	Страждаєте нудотою?	Так / ні
	<i>Straždajete nudotoju?</i>	<i>Tak / Ni</i>

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - UKRAJINSKÝ JAZYK

34.	Zvracíte? Pokud ano, jak často? Pozoroval/a jste krev nebo jinou příměs (žluč) ve zvratkách?	Ano / Ne
	Блюєте? Якщо так, то як часто? Ви бачили кров або інші речовини (жовч) у блювотних масах?	Так / ні
	<i>Bljujete? Jakščo tak, to jak často? Vy bačyly krov abo inši rečovyny (žovč) u bljuvotnych masach?</i>	<i>Tak / Ni</i>
35.	Máte nějaká dietní opatření? Z jakého důvodu?	Ano / Ne
	Чи є у Вас які-небудь дієтичні обмеження в харчуванні?	Так / ні
	<i>Čy je u Vas jaki-nebud' dijetyčni obmežeňňa v charčuvanni?</i>	<i>Tak / Ni</i>
36.	Kdy jste naposledy jedl/a a pil/a?	Ano / Ne
	? Коли Ви востаннє пили / їли?	Так / ні
	<i>Koly Vy vostaňně pyly / jily?</i>	<i>Tak / Ni</i>
37.	Máte obtíže s vyprazdňováním (zácpa, průjem)?	Ano / Ne
	Чи маєте які-небудь проблеми з випорожненням (запір, діарея)?	Так / ні
	<i>Čy majete jaki-nebud' problemy z vyporožneňňam (zapir, daireja)?</i>	<i>Tak / Ni</i>
38.	Jak často máte stolici? Kdy jste byl/a naposledy na stolici?	Ano / Ne
	Як часто маєте стілець? Коли був в останній раз?	Так / ні
	<i>Jak častomajete stilec? Koly був v ostannij raz?</i>	<i>Tak / Ni</i>
39.	Pozorujete krev či hlen ve stolici?	Ano / Ne
	Спостерігається кров або слиз в стільці?	Так / ні
	<i>Sposterihajet'sa krov abo slyz v stilci?</i>	<i>Tak / Ni</i>
40.	Pozorujete v poslední době nějaké změny stolice (změna barvy, řídká stolice, tuhá stolice, nestrávené kousky potravy, střídání zácpy a průjmu)?	Ano / Ne
	Чи були які-небудь останнім часом зміни в дефекації? (зміна кольору, рідкий стілець, твердий стілець, неперетравлені шматочки їжі, чергуються запор та діарея)?	Так / ні
	<i>Čy byly ostannim časom jaki-nebud' zminy v defekaciji? (zmina koljoru, ridkyj stilec, tverdyj stilec, neperetravleni šmatočky jiži, čerhujut'sja zapir ta diareja)?</i>	<i>Tak / Ni</i>
41.	Odchází Vám větry?	Ano / Ne
	Відходять у Вас газы?	Так / ні
	<i>Vidchod'at' u Vas hazy?</i>	<i>Tak / Ni</i>
42.	Máte obtíže s močením (pálení či řezání při močení, obtížné vyprazdňování, bolest při vyprazdňování, časté nutkání k močení)?	Ano / Ne

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - UKRAJINSKÝ JAZYK

	Маєте проблеми зі сечовипусканням (різання або печіння під час сечовипускання, утруднення випорожнення, болі під час дефекації, часті позиви до сечовипускання)?	Так / ні
	<i>Majete problémy zi sečovypuskaňňam (rizaňňa abo pečiňňa pid čas sečovypuskaňňa, utrudneňňa vyporožneňňa, boli pid čas defekaciji, časti pozyvy do sečovypuskaňňa)?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Kdy jste naposledy močila?	
43.	Коли Ви мочили востаннє?	
	<i>Koly Vy močyly vostaňňě?</i>	
	Pozorujete krev v moči?	Ano / Ne
44.	Ви помітили кров у сечі?	Так / ні
	<i>Vy pomityly krov u seči?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Máte problémy s udržením moči nebo stolice?	Ano / Ne
45.	Чи є у Вас проблеми з нетриманням сечі або стільця?	Так / ні
	<i>Čy je u Vas problémy z netrymaňňam seči abo stíljca?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Užíváte inkontinenční pomůcky (pleny, vložky)?	Ano / Ne
46.	Використовуєте гігієнічні засоби при нетриманні (підгузники, прокладки)?	Так / ні
	<i>Vykorystovujete hygienični zasoby pry netrymanni (pidhuznyky, prokladky)?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Máte obtíže s rovnováhou?	Ano / Ne
47.	Чи є у Вас проблеми з рівновагою?	Так / ні
	<i>Čy je u Vas problémy z rivnovahoju?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Máte pocit tahu (doleva, doprava, dopředu, dozadu)?	Ano / Ne
48.	Ви відчуваєте , що Вас тягне (ліворуч, праворуч, вперед, назад)?	Так / ні
	<i>Vy vidčuvajete , ščo Vas tjahne (livoruč, pravoruč, vpered, nazad)?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Máte varixy (křečové žíly)?	Ano / Ne
49.	Чи є у Вас варикозне розширення вен?	Так / ні
	<i>Čy je u Vas varykozne rozšyreňňa ven?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Otékají Vám dolní končetiny?	Ano / Ne
50.	У Вас набрякають нижні кінцівки?	Так / ні
	<i>U Vas nabrjakajut' nyžni kincivky?</i>	<i>Tak / Ni</i>
51.	Máte problémy se spánkem? Jaké (problém s usínáním, časné či časté probouzení, noční pocení)?	Ano / Ne

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - UKRAJINSKÝ JAZYK

	<i>Чи є у Вас проблеми зі сном? Які (проблеми з усинанням, часте пробудження, буває нічне потовиділення)</i>	Так / ні
	<i>Čy je u Vas problémy zi snom? Jaki (problém z usynaňňam, časte probudžeňňa, byvaje nične potovydileňňa)?</i>	Tak / Ni
52.	Kolik hodin denně spíte? Скільки годин Ви спите? <i>Skilky hodyn Vy spyte?</i>	
53.	Používáte kompenzační pomůcky (brýle na dálku, brýle na blízko, hůl, invalidní vozík, naslouchátko, ortéza)? Використовуєте компензійні засоби (окуляри для далекозорості або на близорукість, милиця, інвалідний візок, слуховий апарат, ортези)? <i>Vykorystovujete kompenzijni zasoby (okuljary dlja ta dalekozorosti abo na blyzorumistj, mylycja, invalidnyj vizok, sluchovyj aparat, ortezy)?</i>	Ano / Ne Так / ні Tak / Ni
54.	Potřebujete pomoci s oblékáním, jídlém, osobní hygienou, použitím WC? Чи потрібна Вам допомога з одяганням, з харчуванням, особистою гігієною, користуванням туалетом? <i>Čy potribna Vam dopomoha z od'ahaňňam, z charčuvaňňam, osobystoju hihijenoju, korystuvaňňam tualetom?</i>	Ano / Ne Так / ні Tak / Ni
55.	Potřebujete pomoci s přesunem na lůžko (židli)? Чи потрібна Вам допомога з переміщенням на ліжко (стілець)? <i>Čy potribna Vam dopomoha z peremiščeňňam na ližko (stilec)?</i>	Ano / Ne Так / ні Tak / Ni
56.	Kolik metrů po rovině ujdete? Potřebujete doprovod při chůzi? Скільки метрів Ви пройдете по рівній поверхні? Вам необхідна допомога при ходьбі? <i>Skilky metriv Vy projdete po rivnij poverchni? Vam neobchidna dopomoha pry chod'bi?</i>	Ano / Ne Так / ні Tak / Ni
57.	Máte obtíže s orientací v prostoru? Чи є у Вас труднощі з орієнтацією в просторі? <i>Čy je u Vas trudnošči z orijentacijeju v prostori?</i>	Ano / Ne Так / ні Tak / Ni
58.	Pozorujete zvýšenou tělesnou teplotu? Jak dlouho? Замічаєте підвищення температури тіла? Як довго? <i>Zamičajete pidvyščeňňa temperatury tila? Jak dovho?</i>	Ano / Ne Так / ні Tak / Ni
59.	Pozorujete výtok (oči, uši, nos, ústa, vagína, konečník, prsní bradavka)? Jak	Ano / Ne

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - UKRAJINSKÝ JAZYK

	dlouho?	
	Замічаєте виділення (очі, вуха, ніс, рот, піхва, пряма кишка, грудні соски)? Як довго?	Так / ні
	<i>Zamičajete vydieleňňa (oči, vucha, nis, rot, pichva, prijama kyška, hrudni sosky)? Jak dovho?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Máte obtíže s dýcháním? Jak dlouho?	Ano / Ne
60.	Чи маєте проблеми з диханням? Як довго?	Так / ні
	<i>Čy majete problemy z dychaňňam? Jak dovho?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Došlo v posledních dnech (hodinách) ke zhoršení?	Ano / Ne
61.	Чи наступило за останні дні (години) погіршення стану?	Так / ні
	<i>Čy nastupyloza ostanni dni (hodyny) pohiršeňňa stanu?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Máte pocit dušnosti?	Ano / Jen při námaze / I v klidu / Ne
62.	Маєте задуху ?	Так / тільки під час навантаження / і при відпочинку / ні
	<i>Majete zaduchu?</i>	<i>Tak / tilky pid čas navantažeňňa / /i pry vidpočynku / ni</i>
	Máte kašel? Jak dlouho kašlete (dny, týdny, měsíce)?	Ano / Ne
63.	Чи маєте кашель? Як довго Ви кашляєте (днів, тижнів, місяців)?	Так / ні
	<i>Čy majete kašel? Jak dovho Vy kašljajete (dniv, tyždniv, misjaciv)?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Vykašláváte něco (řidké sputum, vazké sputum, bílé sputum, žluté sputum, krev)?	Ano / Ne
64.	Щось відкашлюєте (рідке мокротиння, в'язке мокротиння, біле мокротиння, жовте мокротиння, кров)?	Так / ні
	<i>Ščos vidkašljujete (ridke mokrotyňňa, vjazke mokrotyňňa, bile mokrotyňňa, žovte mokrotyňňa, krov)?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Víte jaký je den/měsíc/roční období/rok? Víte, kde se nyní nacházíte (město, země)?	Ano / Ne
65.	Ви знаєте, який сьогодні день / місяць / сезон / рік? Ви знаєте, де Ви знаходитесь (місто, держава)?	Так / ні
	<i>Vy znajete, jakyj sjohodni deň / misjac / sezon / rik? Znajete de Vy znachodytes (misto, deržava)?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Víte, jaký míváte krevní tlak (v normě, vysoký, nízký)?	Ano / Ne
66.	Ви знаєте, який у Вас кров'яний тиск (нормальний, високий, низький)?	Так / ні

	<i>Vy znajete, jaký u Vas krovjanyj tisk (normalnyj, vysokyj, nyzkyj)?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Jakou jste měl poslední hodnotu krevního tlaku?	
67.	<i>Які були останні Ваші показники кров'яного тиску?</i>	
	<i>Jaki byly ostanni Vaši pokaznyky krovjanoho tysku?</i>	

Rodinná anamnéza

Сімейний анамнез

Simejnyj anamnez

	Vyskytlo se u Vašich blízkých nějaké závažné onemocnění (nádorové onemocnění; kardiovaskulární onemocnění – infarkt; cerebrovaskulární onemocnění – mrtvice; metabolické onemocnění – cukrovka; psychické onemocnění – deprese, psychóza; gynekologické onemocnění)?	Ano / Ne
68.	<i>Були у Ваших рідних деякі серйозні захворювання (новоутворення – доброякісні або злоякісні пухлини, серцево-судинні захворювання – інфаркт, цереброваскулярні захворювання – інсульт, хвороби обміну речовин – цукровий діабет, психічні захворювання – депресія, психоз, гінекологічні захворювання)?</i>	<i>Так / ні</i>
	<i>Buly u Vašych ridnych dejaki serjozni zachvorjuvaňňa (novoutvoreňňa – dobrojakisni abo zlojakisni puchlyny, sercevo-sudyynni zachvorjuvaňňa – infarkt, cerebrovaskuljarni zachvorjuvaňňa – insult, chvoroby obminu rečovyn – cukrovyj diabet, psychični zachvorjuvaňňa – depresija, psychoz, hinekolohični zachvorjuvaňňa)?</i>	<i>Tak / Ni</i>

Alergická anamnéza

Алергологічний анамнез

Alerholohičnyj anamnez

	Jste na něco alergický/á (léky, kontrastní látky, dezinfekční prostředky, náplasti, zvířata, peří, bodnutí hmyzem, prach, pyl, potraviny či jiné látky)?	Ano / Ne
69.	Ви маєте алергію на що-небудь (ліки / медикаменти, контрастні речовини, дезінфікуючі засоби, пластирі, тварини, пір'я, укуси комах, пилу, пилку, продукти харчування або інші речовини)?	Так / ні
	<i>Vy majete alerhiju na ščo-nebud' (liky / medykamenty, kontrastni rečovyny, dezynfikujuči zasoby, plastyri, tvaryny, pirja, ukusy komach, pylu, pylku, produkty charčuvaňňa abo inši rečovyny)?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Jak Vaše alergická reakce vypadá (vyrážka, svědění kůže, svědění očí, slzení očí, svědění v krku, svědění v nose, otok, dechové obtíže, rýma, kýčání, kašel, mdloby, bolesti břicha, průjem, zvracení)?	
70.	Як у Вас пробігає алергічна реакція (висип, свербіння шкіри, свербіння очей, слюзотеча, свербіння горлі, свербіння носі, набряк, утруднене дихання, нежить, чхання, кашель, запаморочення, біль у животі, діарея, блювота)?	
	<i>Jak u Vas probihaje alerhična reakcija (vysyp, sverbiňňa škiry, sverbiňňa očej, sljuzoteča, sverbiňňa u horli, sverbiňňau nosi, nabrjak, utrudnene dychaňňa, nežyt', čchaňňa, kašel, zapamoročeňňa, bil u žyvoti, diareja, bljuvota)?</i>	

Farmakologická anamnéza

Фармакологічний анамнез

Farmakolohičnyj anamnez

	Užíváte nějaké léky předepsané lékařem?	Ano / Ne
71.	Приймаєте будь-які ліки, приписані лікарем?	Так / ні
	<i>Pryjmajete bud'-jaki liky, prypysani likarem?</i>	<i>Tak / Ni</i>
72.	Napište mi, prosím, jejich název, lékovou formu (tzn., zda se jedná o kapky, kapsle, tablety) a jak je užíváte (kolikrát denně, kolikrát týdně).	
	Будь ласка, напишіть їх назви, лікарську форму (тобто, чи є то краплі, капсули, таблетки) і як Ви їх використовуєте (скільки разів на день, скільки разів на тиждень)	

	<i>Bud' laska, napyšit' jich nazvy, likarsku formu (tobto, čy je to krapli, kapsuly, tabletky) i jak Vy jich vykorystovujete (skilky raziv na deň, skilky raziv na tyždeň).</i>	
	Užíváte nějaké další léky?	Ano / Ne
73.	Ви приймаєте будь-які інші ліки?	Так / ні
	<i>Vy pryjmajete bud'-jaki inši liky.</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Užíváte léky na ředění krve?	Ano / Ne
74.	Ви приймаєте ліки для розрідження крові?	Так / ні
	<i>Vy pryjmajete liky dlja rozridžeňňa krovi?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Užíváte tento lék trvale?	Ano / Ne
75.	Приймаєте цей лік постійно?	Так / ні
	<i>Pryjmajete cej lik postijno?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Užíváte tento lék pouze při obtížích?	Ano / Ne
76.	Приймаєте цей лік тільки при проблемах?	Так / ні
	<i>Pryjmajete cej lik tiljky pry problemach?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Kdy naposledy jste tento lék užil/a?	
77.	Коли в останнє Ви приймали цей лік?	
	<i>Koly v ostaňně Vy pryjmaly cej lik?</i>	
	Máte nějaké léky u sebe?	Ano / Ne
78.	Чи є у Вас з собою які-небудь ліки?	Так / ні
	<i>Čy je u Vas z soboju jaki-nebud' liky?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Změnil/a jste v nedávné době u nějakého léku dávkování?	Ano / Ne
79.	Ви змінили останнім часом дозування у деяких ліків?	Так / ні
	<i>Vy zminyly ostannim časom dozovaňňa u dekakych likiv?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Vysadil/a jste v poslední době nějaký lék?	Ano / Ne
80.	Ви перестали приймати останнім часом деякі ліки?	Так / ні
	<i>Vy perestaly pryjmaty ostannim časom dejaki liky?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Provedl jste změnu v užívání léku sám? Na radu lékaře?	Ano / Ne
81.	Ви внесли зміни у використовуванні ліку сама? Або по консультації з лікарем?	Так / ні
	<i>Vy vnesly zminy u vykorystovuvaňňs liku sama? Abo po konsultacii z likarem?</i>	<i>Tak / Ni</i>

Epidemiologická anamnéza

Епідеміологічний анамнез

Epidemiolohičnyj anamnez

	Jaké infekční onemocnění jste prodělal/a?	
82.	Які інфекційні захворювання Ви перенесли?	
	<i>Jaki infekcijní zachvorkuvaňňa Vy perenesly?</i>	
	Trpíte v současnosti nějakým infekčním onemocněním?	Ano / Ne
83.	В даний час маєте якесь інфекційне захворювання?	Так / ні
	<i>V danyj čas majete jakes infekcijnje zachvorkuvaňňa?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Jste někde léčen/a (sledován/a)? Kde?	Ano / Ne
84.	Ви деесь лікуєтесь (досліджуєтесь)? Де?	Так / ні
	<i>Vy desj likujetesja (doslidžujetesja)? De?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Přišel/přišla jste v poslední době do styku s osobou, u které se vyskytlo či vyskytuje nakažlivé onemocnění (žloutenka, tuberkulóza, průjmové onemocnění, pohlavní onemocnění)? Kde?	Ano / Ne
85.	Були Ви нещодавно в контакту з людиною, у якої є інфекційне захворювання (гепатит, туберкульоз, шлунково-кишкові захворювання, венеричні хвороби)? Де?	Так / ні
	<i>Buly Vy neščodavno v kontakti z ljudynuju, u jakoji je infekcijnje zachvorkuvaňňa (hepatyt, tuberkuljoz, šlunkovo-kyškovi zachvorkuvaňňa, veneryčni choroby)? De?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Měl/a jste v poslední době prisáté klíště?	Ano / Ne
86.	Був у Вас недавно присосати кліщ?	Так / ні
	<i>Buv u Vas nedavno prysosaty klišč?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Cestoval/a jste v poslední době do rozvojových zemí? Kam?	Ano / Ne
87.	Їздили Ви недавно в країни, що розвиваються? Куди?	Так / ні
	<i>Jizdyly Vy nedavno v krajiny, ščo rozvyvajut'sja? Kudy?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Jste chovatelem zvířat (ptáci, kočky, psi atd.)?	Ano / Ne
88.	Ви ховаєте тварини (птахів, кішок, собак і т.д.)?	Так / ні
	<i>Vy chovajete tvaryny (ptachiv, kišok, sobak i t.d.).</i>	<i>Tak / Ni</i>

	Proti jakým onemocněním jste byl/a očkovan/a? Máte očkovací průkaz?
89.	Проти яким захворюванням Ви були щеплені? Чи є у Вас картка щеплень?
	Proty jakym zachovrjuvaňňam Vy byly ščepleni? Čy je u Vas kartka ščepleň.

Užívání návykových látek (abúzus)

Вживання психотропних речовин (зловживання)

Vžyvaňňa psychotropnych rečovyn (zlovžyvaňňa)

	Kouříte? Kolik let kouříte? Kolik cigaret za den vykouříte? Jak dlouho nekouříte?	Ano / Ne
90.	Скільки років Ви палите? Скільки цигарок у день Ви випалите? Як довго Ви не палите?	Так / ні
	<i>Skilky rokiv Vy palyte? Skilky cyharok u deň Vy vypalyte? Jak dovho Vy Ne palyte?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Pijete alkohol příležitostně nebo pravidelně? Jaký druh nejčastěji? Kolik piv/vína denně/týdně vypijete? Jaké množství destilátu denně/týdně vypijete?	
91.	Ви вживаєте алкоголь іноді або регулярно? Який вид алкоголю найбільш часто? Скільки пива в день / в тиждень Ви вип'єте? Скільки вина в день / в тиждень Ви вип'єте? Яку кількість дистилату в день / в тиждень Ви вип'єте?	
	<i>Vy vžyvajete alkohol inodi abo rehuljarno? Jakyj vyd najbilš často? Skilky pyva v deň / v tyždeň Vy vypjete? Skilky vyna v deň / v tyždeň Vy vypjete? Jaku kilkist' dystyljatu v deň / v tyždeň Vy vypjete?</i>	
	Pijete kávu?	Ano / Občas / Ne
92.	Ви п'єте каву?	так / іноді / ні
	<i>Vy pjete kavu?</i>	<i>Tak / Inodi / Ni</i>
	Užíváte jiné návykové látky než alkohol, tabák či kávu? O jaké látky se jedná?	Ano / Ne
93.	Приймаєте інші речовини, ніж алкоголь, тютюн або каву?	Так / ні

Prijmujete inši rečovyny, niž alkohol, t'ut'un abo kavu?

Tak / Ni

Gynekologická anamnéza

Гінекологічний анамнез

Hinekolohičnyj anamnez

94.	V kolika letech jste začala menstruovat?	
	У якому віці у Вас почалися менструації?	
	<i>U jakomu vici u Vas počalysja menstruaciji?</i>	
95.	V kolika letech jste přestala menstruovat?	
	У якому віці зупинилися менструації?	
	<i>U jakomu vici zupynylsja menstruaciji?</i>	
96.	Je Váš menstruační cyklus pravidelný?	Ano / Ne
	Ваш менструальний цикл є регулярний?	Так / ні
	<i>Vaš menstrualnyj cykl je reholjarnyj.</i>	<i>Tak / Ni</i>
97.	Kdy jste měla poslední menstruaci?	
	Коли була Ваша остання менструація?	
	<i>Koly bula Vaša ostaňňa menstruacija?</i>	
98.	Byl její průběh obvyklý?	Ano / Ne
	Її перебіг був звичайний?	Так / ні
	<i>Jiji perebih buv zvyčajnyj?</i>	<i>Tak / Ni</i>
99.	Krvácíte i mimo menstruaci?	Ano / Ne
	У Вас є кровотеча і поза менструації?	Так / ні
	<i>U Vas je krvoteča i poza menstruaciji?</i>	<i>Tak / Ni</i>
100.	Jste nyní těhotná?	Ano / Ne
	Ви в даний час вагітна?	Так / ні
	<i>Vy v danyj čas vahitna?</i>	<i>Tak / Ni</i>
101.	Vyskytly se v průběhu nynějšího těhotenství či těhotenství minulých nějaké	Ano / Ne

	komplikace? O jaké komplikace se jednalo?	
	Чи були протягом цієї або попередніх вагітностей ускладнення? Які це були ускладнення?	Так / ні
	<i>Čy byly prot'ahom cijeji або попередnich vahitnosti uskladneňňa? Jaki ce byly uskladneňňa?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Byla jste v průběhu nynějšího či předchozích těhotenství hospitalizována v nemocnici? Z jakého důvodu jste byla hospitalizována?	Ano / Ne
102.	Ви протягом цієї або попередніх вагітностей були госпіталізовані в лікарні? З яких причин Ви були госпіталізовані?	Так / ні
	<i>Vy prot'ahom cijeji або попередnich vahitnostěj byly hospitalizovani v likarni? Z jakých pryčín Vy byly hospitalizovani?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Byla jste těhotná? Uvedte, prosím, počet těhotenství.	Ano / Ne
103.	Ви були вагітні в минулому? Скажіть, будь ласка, кількість вагітностей.	Так / ні
	<i>Vy byly vahitni v minulomu? Skažit', bud' laska, kilkist' vahitnostej.</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Prodělala jste porod? Uvedte, prosím, počet porodů.	Ano / Ne
104.	У Вас були роди? Скажіть, будь ласка кількість родів.	Так / ні
	<i>U Vas byly rody? Skažit', bud' laska, kilkist' rodív.</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Prodělala jste potrat?	Ano / Ne
105.	У вас був аборт?	Так / ні
	<i>U Vas був abort?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Jednalo se o spontánní potrat? Uvedte, prosím, počet a rok.	Ano / Ne
106.	Мова йде про самовільний аборт? Скажіть, будь ласка, кількість і рік.	Так / ні
	<i>Mova jde pro samoviljnyj abort? Skažit', bud' laska, kilkist' a rik</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Jednalo se o interrupci? Uvedte, prosím, počet a rok.	Ano / Ne
107.	Мова йде про інтерrupцію? Скажіть, будь ласка, кількість і рік.	Так / ні
	<i>Mova jde pro interrubiciju? Skažit', bud' laska, kilkist' i rik .</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Léčíte se či léčila jste se v souvislosti s nějakým gynekologickým onemocněním? Můžete toto onemocnění upřesnit?	Ano / Ne
108.	Ви лікуєтесь або вилікувались у зв'язку з якоюсь гінекологічною хворобою? Ви можете назвати цю хворобу?	Так / ні
	<i>Vy likujetes або vylikuvalys u зв'язку z jakojus hinekolohičnoju chvoroboju? Vy možete nazvaty cju chvorobu?</i>	<i>Tak / Ni</i>

109.	Užíváte prostředky proti početí? Jaké? (hormonální antikoncepce, nitroděložní tělísko, kondom).	Ano / Ne
	Ви використовуєте препарати проти запліднення? Які? (гормональні антиконцепція, внутрішньо-маточна спіраль, презерватив).	Так / ні
	<i>Vy vykorystovujete preparaty proty zaplidneňňa? Jaki? (hormonalni antykonceptiju, vnutrišňo-matočna spiral, prezervatyv).</i>	<i>Tak / Ni</i>
110.	Chodíte na pravidelné gynekologické prohlídky?	Ano / Ne
	Ви ходите на регулярні гінекологічні огляди?	Так / ні
	<i>Vy chodyte na rehuljarni hinekolohični ohljady?</i>	<i>Tak / Ni</i>
111.	Kdy jste byla naposledy gynekologicky vyšetřena?	
	Коли було останнє гінекологічне обстеження?	
	<i>Koly bulo ostaňňe hinekolohične obstežeňňa?</i>	
112.	Znáte výsledek posledního gynekologického vyšetření?	Ano / Ne
	Ви знаєте результат останнього гінекологічного обстеження?	Так / ні
	<i>Vy znajete rezultat ostaňňoho hinekolohičnoho obstežeňňa?</i>	<i>Tak / Ni</i>